

# PASAŻE LIRYCZNE

Danuta Opacka-Walasek

# PASAŻE LIRYCZNE



Uniwersytet Śląski

WW

OFICyna WYDAWNICZA

---

Katowice 2013

Redaktor serii: Historia Literatury Polskiej  
Marek Piechota

Recenzent: Anna Węgrzyniak

Publikacja sfinansowana ze środków Uniwersytetu Śląskiego

© 2013 by Uniwersytet Śląski w Katowicach  
Wszelkie prawa zastrzeżone

Wydanie I

Publikacja będzie dostępna – po wyczerpaniu nakładu – w wersji internetowej:  
Śląska Biblioteka Cyfrowa  
**[www.sbc.org.pl](http://www.sbc.org.pl)**

## Spis treści

Od autora .....	7
<b>Mityzujący gest pożegnania.</b>	
<b>Lubelskie pasaże (przez) Józefa Czechowicza .....</b>	<b>11</b>
Pasaż pierwszy: czego literaturoznawca robić nie powinien .....	13
Pasaż drugi: mityzacja ocalająca .....	17
Pasaż trzeci: <i>nekyia</i> .....	25
Pasaż czwarty: ponawianie mityzującego wzoru .....	33
<b>Pastisz przeciw zamieraniu.</b>	
<b>Czesława Miłosza <i>Na cześć księdza Baki</i> .....</b>	<b>35</b>
Syndromy zamierania .....	37
Co budzi lęk .....	44
Bakowskie siekańce .....	47
Muchy Baki, Mickiewicza, Miłosza .....	53
Sensy pastiszu .....	59
<b>Widział ty Wania mikroba...</b>	
<b>Rosja i Rosjanie w poezji Zbigniewa Herberta .....</b>	<b>65</b>
Gdy tragedia stacza się w miałość i błoto .....	71

Zdepersonalizowana Rosja i upodmiotowieni Rosjanie. Aktywizowanie odmiennych grup stereotypów . . . . .	78
17. IX . . . . .	87
<b>Artykulacje wzniosłości w poezji</b>	
<b>Stanisława Barańczaka . . . . .</b>	<b>91</b>
Między wzniosłością a patosem – wiersze nowofalowe .	100
Wzniosłość dyskretna . . . . .	124
<b>Kobieca sygnatura pod <i>Listą obecności</i></b>	
<b>Urszuli Koziół . . . . .</b>	<b>139</b>
Dlaczego <i>Lista obecności</i> . . . . .	141
Składniki poetyckiego idiomu Urszuli Koziół w <i>Liście</i> <i>obecności</i> . . . . .	145
Czytać inaczej? <i>Lista obecności</i> w perspektywie hyfologicznej i arachnologicznej . . . . .	156
<b>Z czasem i przeciw czasowi.</b>	
<b>O wierszu Urszuli Koziół <i>W samo lato</i> . . . . .</b>	<b>181</b>
„Jestem podatna na moment” . . . . .	183
Ogon komety . . . . .	189
„piach z ręki do ręki” . . . . .	195
<b>„Najtrudniej opisywać to co najważniejsze”.</b>	
<b>O <i>Płynie Lugola</i> Bohdana Zadury . . . . .</b>	<b>203</b>
Płyn Lugola . . . . .	205
Dysonanse . . . . .	206
Wzniosłość skali mikro . . . . .	210
Niewypowiedziane . . . . .	215
 Bibliografia . . . . .	 221
Nota bibliograficzna . . . . .	226
Indeks nazwisk . . . . .	228

## Od autora

*Pasaże liryczne* to zbiór siedmiu interpretacji wierszy i poematów twórców, bez których trudno wyobrazić sobie obraz dwudziestowiecznej literatury polskiej. Traktuję tę książkę jako przejście przez współczesną poezję i przejście przez własne nią fascynacje. Jako pasaż, w którym przez kilka lat zatrzymywały mnie artefakty niekoniecznie kanoniczne, za to pozwalające na znalezienie łącznika: pomiędzy porządkiem wiersza i zaszyfrowanego w nim artystycznie światobrazu, a porządkiem własnego, niejednokrotnie nawet prywatnego rozumienia rzeczywistości i wynikających z takiej konfrontacji sposobów odczytań. Stąd w niektórych partiach interpretacji utworów Józefa Czechowicza, Czesława Miłosza, Zbigniewa Herberta, Stanisława Barańczaka, Urszuli Koziół i Bohdana Zadury pojawia się momentami wątek „uprywatniający” – mam nadzieję, że jako rzadki kontrapunkt dla „zawodowych” analiz, nie nadwyręża pożądanego w profesji dystansu, który jest wszak warunkiem prawomocnej wykładni wiersza.

To, co zatrzymywało mnie przy wierszach, a z czego zdają sprawozdanie interpretacje składające się na tę książkę, to zazwyczaj – co ujmę z całą świadomością naiwności i ryzyka takiego stwierdzenia – prześwitujący z poetyckich zapisów obraz człowieka o odmiennej wyobraźni. Ona, zaszyfrowana w tkan-

ce wiersza, w obrazach, brzmieniach, uwodzących finezją figurach i tropach, prowokowała do wejścia w dialog i szukania znaczeń ukrytych pod sensem pierwszym. Interesowały mnie mechanizmy „wyrażania niewyraźnego” i zaświadczenia, że ono istnieje, choć jest nie do zobaczenia i nie do pokazania: jak w poetyckich artykulacjach wzniosłości Barańczaka i Zadury. W analizach utworów tych poetów wskazuję różne realizacje retoryczno-poetyckie wzniosłości, obserwując zarazem zmienność postrzegania tej kategorii i okoliczności, które wzniosłość wzbudzają, zapisane w lirycznych sytuacjach. Interesowały mnie zabiegi mityzujące i ich funkcja w *Poemacie o mieście Lublinie* Czechowicza oraz odsłaniające się w ich wariantach nawiązania do kultury celtyckiej. A jeszcze bardziej: *nekyia*, na kształt której to mitycznej podróży do raj utraconego czy rozmowy z duszami zmarłych, Czechowicz wystylizował swój poemat, mówiący o współczesnym, nocnym powrocie do rodzinnego miasta. Zatrzymała mnie poezja Urszuli Koziół, w której – choć czytana od lat – po raz pierwszy usłyszałam kobiecą sygnaturę, stanowiącą może istotny rys jej poetyckiego idiolektu, zaś możliwość do wytropienia dzięki krytyce feministycznej i postulowanej w jej ramach arachnologii. Wreszcie, niezmiennie, zatrzymała mnie poezja Zbigniewa Herberta w odsłonie, jakiej dotąd nie otwierałam, badając tę twórczość od dawna. Postawiłam jej tym razem pytanie o uobecnianie Rosji i Rosjan, tak rzadko kreowanych w jego poezji bezpośrednio, niemal nietematyzowanych, a ciążyących nad twórczością Herberta nieustannie.

Dlaczego „pasaże liryczne”? Ponieważ w pracy badawczej zajmuje mnie od lat interpretacja liryki, którą pojmuję także jako rozumiejące przejście przez wiersz i, zarazem, znalezienie pasażu łączącego porządek deszyfrowanych sensów poezji, odwarstwiających się w trakcie lekcji utworu, z porządkiem żywego świata i człowieka, którego artystyczną figurą jest podmiot: wizerunek

człowieka zapisany w słowach. Sam fenomen poezji interesuje mnie niezmiennie jako najwyższy stopień organizacji języka: artystyczny „polikondensat językowy”, w którym ulegają zagęszczeniu i skomplikowaniu treści znaczeniowe mowy codziennej, zwielokrotnione poprzez grę z tradycją, relacje intertekstualne, intersemiotyczne odniesienia. Dzięki przyrodzonemu sobie kondensowaniu i przekształcaniu znaczeń, zawsze pozwalającemu na wgląd w podmiotowy światobraz, poezja stwarza okazję do spotkania z drugim człowiekiem, bywa, że już nieżyjącym – o odmiennym widzeniu świata i własnym sposobie nazywania go.

Równoległe z postrzeganiem liryki jako najwyższej formy sztuki słowa, traktuję ją także w kategoriach rewelatora prawd nieoczywistych, nadto często niedostępnych w potocznym doznawaniu rzeczywistości. W pasażach przez wiersze, w przejściach przez poetyckie detale, sensotwórcze precjoza, pseudonizmiczność, intertekstualne gry – słowem: w „rozwarstwianiu tekstu” i obserwowaniu, jak „stają się znaczenia”, szukam zapisanego w nich człowieka. Frapuje mnie, rodząca się z artystycznych napięć, dana w poetyckich figurach i tropach jego wyobraźnia, zamknięta w liryczną grę słów. Owa „wymodelowana” wizja, której sens, czasem ledwie prześwitujący, a czasem myląco oczywisty w pierwszej lekturze, odsłania się w toku interpretacji i pozwala spotkać istotę przeżycia zapisaną w czasie prawdziwym, tzn. naprawdę doświadczanym: w stającej się aktualnie chwili. Pociągają mnie pasaże przez zmienność tych wizji, tak w obrębie systemu poetyckiego wybranego autora, jak w interpretacjach o charakterze porównawczym i historycznoliterackim. One pozwalają na wgląd nie tylko w ewolucję poetyk, ale i w generowane rozmaitymi stylami, gatunkami, konwencjami, odmiennymi warunkowaniami chwili, ewokacje wyobraźni i światopoglądów.

Cenię poetyckie drobiazgi, literacki konkret obserwowany w sfunkcjonalizowanej mikroanalizie metafor, rymu, brzmie-



nia, gier językowych – chwytania „niewyraźnego”, nad którymi sztuka interpretacji każe się pochylić, a które w ujęciach syntetycznych często schodzą na plan dalszy, ustępując miejsca wnioskowi całościującemu, których celem jest wyświetlenie i porządkujące sprobematyzowanie większego obszaru literatury. Utwory, które mnie zatrzymały swoją artystyczną organizacją i sprowokowały intelektualnie, zmusiły do wejścia w pasaż. W pomost-przejście, łączące konstrukcyjny szczegół czy uruchomioną dzięki poetyckiej artykulacji kategorię myślenia, ze stojącą za nimi wyobraźnią człowieka z wiersza.

„Pasaż” to polisemantyzm: inaczej znaczy w architekturze, inaczej w muzyce czy jeździectwie. Od francuskiego *passer*, stał się nazwą przejścia między ulicami lub budynkami, czasami pokrytego szklanym dachem; mieszczą się w nim wystawy i wejścia do przyległych sklepów. Ten szklany dach i zaproszenie do bocznych pomieszczeń, które mają swoją głębię, stały się dla mnie obrazową metaforą interpretacyjnego wchodzenia w tekst. Jak przez szklany dach, w pierwszych lekturach prześwitują z niego znaczenia, ale by je zobaczyć w całej złożoności, trzeba znaleźć się w środku i przejść – wchodząc w głąb „bocznych pomieszczeń”: figur, instrumentacji, obrazów i rytmów. W muzyce pasaż oznacza zwrot wykonawczy, oparty na rozłożonym akordzie, utrzymany w drobnych wartościach rytmicznych. Jakże często interpretacja prowadzi do „zwrotów” w pierwotnym rozumieniu wiersza, ile razy zmieniają jej akordy drobne, rytmiczne akcenty. W jeździectwie, podczas pasażu koń na moment zawiesza w powietrzu kończyny, nim twardo postawi je na ziemi. Czy nie podobnie bywa w interpretacji, kiedy zjawiające się „czucie sensu” szuka gruntu w najważniejszym: w tekście samym, w wielokrotnych powrotach do jego artykulacji? Jeśli interpretacja nie pozostaje blisko tekstu, jej konstatacje są zawieszane w powietrzu – nie znajdują oparcia w wierszu.

## Indeks nazwisk

- A**  
Adamiec Marek 208  
Arystoteles 95, 225
- B**  
Bachelard Gaston 19  
Bajka Marcin 224  
Baka Józef, ks. 46, 47, 49–51, 53–55, 57–60, 62–64, 208, 221  
Balbus Stanisław 60, 62, 157, 222, 223  
Barańczak Stanisław 7, 8, 68, 82, 83, 91–137, 221, 222  
Barthes Roland 156, 157, 222  
Baudelaire Charles 45  
Bielik-Robson Agata 192, 222  
Bieńczyk Marek 95, 164, 211, 222, 224  
Błońska Wanda 186, 187, 225  
Błoński Jan 186, 187, 225  
Bogdanowska Monika 98, 211, 224  
Boileau Nicolas (Boileau-Despréaux) 129, 186  
Borkowska Grażyna 168, 222  
Brach Czaina Jolanta 127, 134, 135, 222  
Buczyńska-Garewicz Hanna 222  
Burke Edmund 95, 97, 98, 100, 104, 105, 129, 213, 222
- Burzyńska Anna 158, 166, 177, 222
- C**  
Całbecki Marcin 19, 222  
Cassirer Ernst 15, 21  
Celsjusz Anders 207  
Chawaf Chantal 165  
Cixous Hélène 164, 165, 171, 222  
Connor Steven 56, 222  
Czapski Józef 87  
Czechowicz Józef 7, 8, 11–33, 53, 154, 221  
Czempka Maria 124, 223  
Czyż Antoni 221
- D**  
Dante Alighieri 206  
David Friedrich Caspar 129  
Dembińska-Pawelec Joanna 124, 125, 132, 222, 225, 226  
Derrida Jacques 210, 211  
Donne John 109  
Dostojewski Fiodor Michajłowicz 130
- F**  
Fałęcka Barbara 110, 223  
Forstner Dorothea, OSB 115, 223  
Freud Sigmund 170, 171
- G**  
Gałęcki Jerzy 93  
Gardner Helen 109

- Gąssowski Jerzy 27, 28, 32, 223  
Głowiński Michał 186, 187, 225  
Goldwing Wiliam 56  
Gołębiewska Maria 156, 222  
Graff Piotr 95, 213, 222  
Grześkowiak Radosław 208
- H**  
Hajduk-Gawron Wioletta 226  
Herbert Zbigniew 7, 8, 14, 65–90,  
130, 132, 221  
Homer 25  
Horacy 21, 95  
Hudzik Jan Paweł 93, 223  
Husserl Edmund 192, 193, 223
- I**  
Irigaray Lucy 166
- J**  
Jachowicz Stanisław 56  
Janion Maria 220  
Jastrun Mieczysław 115, 154, 225  
Jaworski Stanisław 154, 223  
Jung Carl Gustav 25, 223
- K**  
Kajtoch Jacek 154, 223  
Kaden-Bandrowski Juliusz 76  
Kałuża Anna 141, 223, 226  
Kandziora Jerzy 132, 223  
Kant Immanuel 93, 97, 131, 134,  
223  
Kapuściński Ryszard 211  
Kisiel Joanna 124, 223  
Kita Małgorzata 124, 223  
Klee Paul 129, 212  
Kłosińska Krystyna 158–161, 164,  
165, 170–172, 177, 223  
Kochanowski Jan 154  
Kopciński Jacek 17, 225  
Kopeć Sylwia 163, 184, 224  
Korotkich Krzysztof 224  
Kostkiewiczowa Teresa 100, 124,  
223  
Kozioł Urszula 7, 8, 139–201, 221
- Kristeva Julia 159, 160, 177, 178,  
223  
Kuźmiak Zbigniew 68  
Kwiatkowski Jerzy 103, 115, 223
- L**  
Lechoń Jan 53  
Legeżyńska Anna 136, 143, 157,  
223  
Leśmian Bolesław 155  
Lévinas Emmanuel 126, 188, 224  
Lévi-Strauss Claude 17, 18  
Lewańska Anna 156, 222  
Lubomirski Stanisław Herakliusz  
118  
Ludorowski Lech 224  
Lyotard Jean-François 95, 97–100,  
129, 130, 210–213, 224
- Ł**  
Ławski Jarosław 224
- M**  
Maciejewska Irena 154, 224  
Majewski Erazm 56  
Malicki Jan 163, 184, 224  
Mallarmé Stéphane 21, 177  
Markowski Michał Paweł 156, 158,  
222  
Michnik Adam 85  
Mickiewicz Adam 53–55, 64, 85,  
154  
Mikołajczak Małgorzata 147, 152,  
154, 174, 186, 224  
Miller Nancy Kate 157  
Miłosz Czesław 7, 16, 35–64, 96,  
183, 208, 221  
Münster Arnold 126, 224
- N**  
Naborowski Daniel 154  
Nasiłowska Anna 164, 168, 222  
Nawarecki Aleksander 47, 50, 51,  
58, 98, 127, 211, 221, 224  
Niewiara Aleksandra 79, 224  
Nieznanowski Stefan 118, 224

- Norwid Cyprian Kamil 154  
 Nycz Ryszard 224
- O**lszański Grzegorz 226  
 Opacka-Walasek Danuta 85, 186, 224
- P**akalski Dariusz 93, 223  
 Panas Władysław 33  
 Pawelec Dariusz 104, 125, 143, 162, 163, 184, 224–226  
 Pawlikowska-Jasnorzewska Maria 53, 155  
 Peiper Tadeusz 103, 104, 112  
 Petrarka Francesco 206  
 Picasso Pablo 25  
 Pietrych Krystyna 132, 125, 132, 225  
 Płuciennik Jarosław 225  
 Podraza Kwiatkowska Maria 115, 225  
 Pomian Krzysztof 17  
 Poświatowska Halina 157  
 Poulet Georges 186, 187, 225  
 Prokop Jan 115, 225  
 Próchniak Paweł 17, 22, 23, 225  
 Przyboś Julian 115, 155, 223  
 Przybylski Ryszard 197, 198, 220, 225  
 Pseudo-Longinos 95, 125, 126, 225
- R**adziwił Uldaryk Krzysztof 118  
 Reszke Robert 25, 225  
 Rosen-Przeworska Janina 27, 225  
 Rosiak Roman 13, 221  
 Rousseau Jean-Jacques 41  
 Ryczek Justyna 97, 225  
 Rymkiewicz Jarosław Marek 53, 197
- S**allenave Danie 160  
 Schulz Bruno 22, 56  
 Sidorek Janusz 192, 223  
 Sinko Tadeusz 95, 225  
 Skórnicki Jerzy 154, 223  
 Sławiński Janusz 115, 225  
 Smereczniak Małgorzata 226  
 Speyer Adrienne von 44  
 Staff Leopold 154  
 Stala Marian 94, 124, 133, 225  
 Stanek Barbara 56, 222  
 Staniewska Anna 15, 222  
 Suchodolski Bogdan 17  
 Szczygiel Jerzy 211  
 Szewc Piotr 188, 222  
 Szymańska Adriana 225  
 Szymborska Wisława 154, 157, 185, 186, 221
- Ś**wieściak Alina 141, 223, 226  
 Świrszczyńska Anna 157
- T**ambor Jolanta 226  
 Telicki Marcin 226  
 Tołstoj Lew Nikołajewicz 80  
 Tomalak Barbara 25  
 Tuwim Julian 53, 155  
 Tyszczyk Andrzej 17, 225
- W**at Aleksander 53  
 Witosz Bożena 158, 223  
 Wojda Dorota 157, 223  
 Wójciak Monika 226  
 Wójcik Włodzimierz 85, 224
- Z**adura Bohdan 7, 8, 203–221  
 Zaleski Marek 16, 21, 225
- Ż**elazny Mirosław 93, 223

Redaktor  
Wacław Walasek

Korektor  
Agnieszka Walasek

Projektant okładki  
Michał Motłoch

Redaktor techniczny  
Ireneusz Olsza

Skład i łamanie  
Ireneusz Olsza

Copyright © 2013 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISBN 978-83-60743-72-0**

Wydawca  
**Oficina Wydawnicza Wacław Walasek**  
**Katowice, ul. Mieszka I 15**  
wacek@oficynaww.pl

---

Wydanie I. Ark. druk. 14,5. Ark. wyd. 8,0. Przekazano do łamania  
w marcu 2013 r. Podpisano do druku w maju 2013 r. Papier offset.  
kl. III, 80 g. Nakład 120 + 50 egz.

---

Druk: STUDIO NOA  
www.studio-noa.pl